Den här texten är endast avsedd som ett dokumentationshjälpmedel och har ingen rättslig verkan. EU-institutionerna tar inget ansvar för innehållet. De autentiska versionerna av motsvarande rättsakter, inklusive ingresserna, publiceras i Europeiska unionens officiella tidning och finns i EUR-Lex. De officiella texterna är direkt tillgängliga via länkarna i det här dokumentet

►**B**

EUROPA-MEDELHAVSINTERIMSAVTAL

om associering av handel och samarbete mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Palestinska befrielseorganisationen för den palestinska myndigheten på Västbanken och i Gaza, å andra sidan

(EGT L 187, 16.7.1997, s. 3)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**M1**	Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Palestinska befrielseorganisationen (PLO) för den palestinska myndigheten på Västbanken och i Gaza om ömsesidiga iberaliseringsåtgärder och ersättande av protokollen nr 1 och nr 2 till interimsassocieringsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och den palestinska myndigheten	L 2	6	5.1.2005
►**M2**	Beslut nr 1/2009 av gemensamma kommittén EG-Palestinska myndigheten av den 24 juni 2009	L 298	1	13.11.2009
►**M3**	Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska unionen, å ena sidan, och den palestinska myndigheten på Västbanken och i Gaza, å andra sidan, om ytterligare liberaliseringsåtgärder för jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter och fisk och fiskeriprodukter och om ändring av Europa–Medelhavsinterimsavtalet om associering om handel och samarbete mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Palestinska befrielseorganisationen för den palestinska myndigheten på Västbanken och i Gaza, å andra sidan	L 328	5	10.12.2011
►**M4**	Beslut nr 1/2014 av gemensamma kommittén EU–PLO av den 8 maj 2014	L 347	42	3.12.2014
►**M5**	Beslut nr 1/2016 av gemensamma Kommittén EU–PLO av den 18 februari 2016	L 205	24	30.7.2016

▼B

EUROPA-MEDELHAVSINTERIMSAVTAL

om associering av handel och samarbete mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Palestinska befrielseorganisationen för den palestinska myndigheten på Västbanken och i Gaza, å andra sidan

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

nedan kallad ”gemenskapen”,

å ena sidan, och

PALESTINSKA BEFRIELSEORGANISATIONEN (PLO) FÖR DEN PALESTINSKA MYNDIGHETEN PÅ VÄSTBANKEN OCH I GAZA,

nedan kallad ”den palestinska myndigheten”,

å andra sidan,

SOM BEAKTAR betydelsen av de befintliga banden mellan gemenskapen och det palestinska folket i Västbanken och Gazaområdet, och de gemensamma värderingar som de delar,

SOM BEAKTAR att gemenskapen och PLO önskar stärka dessa band och upprätta bestående förbindelser grundade på partnerskap och ömsesidighet,

SOM BEAKTAR den betydelse som parterna fäster vid principerna i Förenta nationernas stadga och särskilt den respekt för mänskliga rättigheter, demokratiska principer och politisk och ekonomisk frihet som utgör själva grunden för deras förbindelser,

SOM ÖNSKAR stärka ramarna för förbindelserna mellan Europeiska gemenskapen och Mellanöstern och den regionala ekonomiska integrationen mellan länderna i Mellanöstern och som ser detta som ett mål som skall uppnås så snart förhållandena tillåter det,

SOM BEAKTAR skillnaden mellan parterna vad gäller ekonomisk och social utveckling och behovet av att intensifiera de befintliga ansträngningarna för att främja ekonomisk och social utveckling i Västbanken och i Gaza,

SOM ÖNSKAR upprätta ett samarbete, med stöd av en regelbunden dialog, om ekonomiska, kulturella, vetenskapliga och utbildningsrelaterade frågor, i syfte att öka den ömsesidiga kunskapen och förståelsen,

SOM BEAKTAR parternas åtaganden för frihandel, och särskilt för att bestämmelserna i Allmänna tull- och handelsavtalet från 1994 följs,

SOM ÖNSKAR bygga vidare på befintliga autonoma handelsordningar mellan parterna på en avtalsmässig och ömsesidig grund,

SOM ÄR ÖVERTYGADE om att det är nödvändigt att främja att ett nytt klimat för de ekonomiska förbindelserna skapas i syfte att förbättra förutsättningarna för investeringsflöden,

SOM BEAKTAR parternas rättigheter och skyldigheter enligt de internationella avtal som de undertecknat,

SOM ÄR ÖVERTYGADE om att den palestinska myndighetens fulla deltagande i det Europa-Medelhavspartnerskap som inleddes vid Barcelonakonferensen är ett betydelsefullt steg i normaliseringen av förbindelserna mellan parterna, vilket i nuvarande läge bör återspeglas i ett interimsavtal,

SOM ÄR MEDVETNA om den stora politiska betydelsen av det palestinska valet den 20 januari 1996 för den process som skall leda fram till en permanent lösning grundad på säkerhetsrådets resolutioner nr 242 och 338,

▼B

SOM ERKÄNNER att detta avtal bör ersättas av ett Europa-Medelshavsavtal om associering så snart förhållandena tillåter det,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ett interimistiskt associering om handel och samarbete upprättas härmed mellan gemenskapen och den palestinska myndigheten.

2. Målet med detta avtal är

— att tillhandahålla en lämplig ram för en allomfattande dialog som gör det möjligt att utveckla nära förbindelser mellan parterna,

— att fastställa villkoren för en gradvis liberalisering av handeln,

— att förbättra utvecklingen av väl avvägda ekonomiska och sociala förbindelser mellan parterna genom dialog och samarbete,

— att bidra till Västbankens och Gazaområdets sociala och ekonomiska utveckling,

— att uppmuntra regionalt samarbete i syfte att befästa den fredliga samexistensen och den ekonomiska och politiska stabiliteten,

— att främja samarbete på andra områden som är av ömsesidigt intresse.

Artikel 2

Förbindelserna mellan parterna och samtliga bestämmelser i detta avtal skall grundas på respekten för de demokratiska principer och grundläggande mänskliga rättigheter som fastställs i den universella deklarationen om de mänskliga rättigheterna, vilken är vägledande för deras inrikes- och utrikespolitik och utgör ett väsentlig inslag i detta avtal.

AVDELNING I

FRI RÖRLIGHET FÖR VAROR

GRUNDLÄGGANDE PRINCIPER

Artikel 3

Gemenskapen och de palestinska myndigheten skall, under en övergångsperiod som högst får sträcka sig till och med den 31 december 2001, gradvis upprätta ett frihandelsområde i enlighet med de villkor som fastställs i denna avdelning och i överensstämmelse med bestämmelserna i Allmänna tull- och handelsavtalet från 1994 samt i de övriga multilaterala avtal om handel med varor som är bifogade Avtalet om upprättandet av Världshandelsorganisationen (WTO), nedan kallade GATT.

▼B

KAPITEL 1

INDUSTRIPRODUKTER

Artikel 4

▼M3

Bestämmelserna i detta kapitel ska tillämpas på andra produkter med ursprung i Europeiska unionen och i Västbanken och Gazaområdet än de som förtecknas i kapitlen 1–24 i Kombinerade nomenklaturen (KN) och i den palestinska myndighetens tulltaxa och på andra produkter än de som förtecknas i punkt 1.ii i bilaga 1 till avtalet om jordbruk (Gatt 1994). Detta kapitel ska emellertid fortsätta att gälla för kemiskt ren laktos enligt KN-nummer 1702 11 00 och glukos och glukossirap, innehållande 99 viktprocent glukos eller mer beräknat på torrsubstansen, enligt KN-nummer ex 1702 30 50 och ex 1702 30 90.

▼B

Artikel 5

Inga nya importtullar eller andra avgifter med motsvarande verkan skall införas på handel mellan gemenskapen och Västbanken och Gaza.

Artikel 6

Import till gemenskapen av produkter med ursprung i Västbanken och Gaza skall inte omfattas av tullar och andra avgifter med motsvarande verkan eller av kvantitativa restriktioner och andra åtgärder med motsvarande verkan.

Artikel 7

1. Bestämmelserna i detta kapitel utesluter inte att gemenskapen behåller en jordbrukskomponent för de varor med ursprung på Västbanken och Gaza som anges i bilaga I.

De bestämmelser i kapitel 2 som gäller jordbruksprodukter skall också tillämpas på jordbrukskomponenten.

2. För de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga II får den palestinska myndigheten under avtalets giltighetstid behålla importtullar och avgifter med motsvarande verkan som inte är högre än de som gällde den 1 juli 1996.

3. Gemensamma kommittén inrättad enligt artikel 63 får besluta om ytterligare koncessioner som parterna ömsesidigt beviljar varandra.

Artikel 8

1. Tullar och avgifter med motsvarande verkan som tillämpas på import till Västbanken och Gaza av andra produkter med ursprung i gemenskapen än de som är upptagna i förteckningen i bilagorna II och III skall avskaffas när avtalet träder i kraft.

▼B

2. Från och med detta avtals ikraftträdande får den palestinska myndigheten ta ut fiskala avgifter på högst 25 % av värdet på de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga III och som importeras till Västbanken och Gaza. Dessa avgifter skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Ett år efter tidspunkten för detta avtals ikraftträdande skall varje avgift sänkas till 90 % av den ursprungliga avgiften.

Två år efter tidpunkten för detta avtals ikraftträdande skall varje avgift sänkas till 80 % av den ursprungliga avgiften.

Tre år efter tidpunkten för detta avtals ikraftträdande skall varje avgift sänkas till 70 % av den ursprungliga avgiften.

Fyra år efter tidpunkten för detta avtals ikraftträdande skall varje avgift sänkas till 60 % av den ursprungliga avgiften.

Fem år efter tidpunkten för detta avtals ikraftträdande skall samtliga avgifter avskaffas.

3. Om allvarliga svårigheter uppstår för en viss produkt får gemensamma kommittén genom gemensam överenskommelse se över den tidsplan som anges i punkt 2, under förutsättning att den maximala övergångsperioden på fem år inte överskrids. Om gemensamma kommittén inte har fattat beslut inom trettio dagar efter den palestinska myndighetens begäran om översyn av tidsplanen, får den palestinska myndigheten tillfälligt uppskjuta till-lämpningen av tidsplanen under en period på högst ett år.

4. Om avgiften sänks generellt skall den sänkta avgiften ersätta den ursprungliga avgift som avses i punkt 2 från och med den tidpunkt då sänkningen börjar tillämpas.

5. Den palestinska myndigheten skall till gemenskapen anmäla sina ursprungliga tullar och avgifter.

Artikel 9

Bestämmelserna om avskaffande av importtullar skall också tillämpas på tullar av fiskal karaktär.

Artikel 10

1. Trots artiklarna 5 och 8 får den palestinska myndigheten vidta undantagsåtgärder med begränsad varaktighet för att införa, höja eller återinföra tullar.

2. Sådana åtgärder får endast tillämpas på nyetablerade industrier och sektorer som genomgår omstrukturering eller har allvarliga svårigheter, särskilt när dessa svårigheter orsakar allvarliga sociala problem.

3. Tullar som genom sådana undantagsåtgärder införs på import till Västbanken och Gaza av produkter med ursprung i gemenskapen får inte överstiga 25 % av värdet, och skall inbegripa en förmånsmarginal för produkter med ursprung i gemenskapen. Det sammanlagda värdet av importen av de produkter som omfattas av sådana åtgärder får inte överstiga 15 % av den sammanlagda importen av industriprodukter med ursprung i gemenskapen under det senaste år för vilket statistik är tillgänglig.

▼B

4. Sådana åtgärder får tillämpas i högst fem år, utom i de fall gemensamma kommittén godkänner en längre period.

5. Den palestinska myndigheten skall underrätta gemensamma kommittén om eventuella undantagsåtgärder den avser att vidta, och samråd skall, på gemenskapens begäran, hållas om de berörda åtgärderna och sektorerna innan de genomförs. När sådana åtgärder antas skall den palestinska myndigheten förse kommittén med en tidsplan för avskaffandet av de tullar som införs i enlighet med denna artikel. I sådana tidsplaner skall föreskrivas ett gradvis avvecklande av berörda tullar i lika stora årliga delar, med början senast två år efter det att de införts. Gemensamma kommittén får besluta om en annan tidsplan.

KAPITEL 2

▼M3

JORDBRUKSPRODUKTER, BEARBETADE JORDBRUKSPRODUKTER SAMT FISK OCH FISKERIPRODUKTER

▼B

Artikel 11

▼M3

Bestämmelserna i detta kapitel ska tillämpas på de produkter med ursprung i Europeiska unionen och i Västbanken och Gazaområdet som förtecknas i kapitlen 1–24 i Kombinerade nomenklaturen (KN) och i den palestinska myndighetens tulltaxa, samt de produkter som förtecknas i punkt 1.ii i bilaga 1 till avtalet om jordbruk (Gatt 1994), med undantag för kemiskt ren laktos enligt KN-nummer 1702 11 00 och glukos och glukossirap, innehållande 99 viktprocent glukos eller mer beräknat på torrsubstansen, enligt KN-nummer ex 1702 30 50 och ex 1702 30 90, för vilka tullfritt tillträde redan beviljas genom kapitel 1.

▼B

Artikel 12

▼M3

Europeiska unionen och den palestinska myndigheten ska gradvis liberalisera sin handel med jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter samt fisk och fiskeriprodukter som är av interesse för båda parter.

▼B

Artikel 13

▼M3

1. De jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter samt fisk och fiskeriprodukter med ursprung i Västbanken och Gazaområdet som är förtecknade i protokoll 1 om import till Europeiska unionen ska omfattas av de ordningar som anges i det protokollet.

2. De jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter samt fisk och fiskeriprodukter med ursprung i Europeiska unionen som är förtecknade i protokoll 2 om import till Västbanken och Gazaområdet ska omfattas av de ordningar som anges i det protokollet.

▼B

Artikel 14

1. Gemenskapen och den palestinska myndigheten skall från och med den 1 januari 1999 undersöka situationen för att avgöra vilka åtgärder som i enlighet med det mål som anges i artikel 12 skall tillämpas av gemenskapen och den palestinska myndigheten från och med den 1 januari 2000.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 och med beaktande av omfattningen av handeln med jordbruksprodukter mellan parterna samt dessa produkters särskilda känslighet, skall gemenskapen och den palestinska myndigheten inom gemensamma kommittén för varje produkt systematiskt och ömsesidigt undersöka möjligheterna att bevilja varandra ytterligare koncessioner.

KAPITEL 3

GEMENSAMMA BESTÄMMELSER

Artikel 15

1. Inga nya kvantitativa importbegränsningar eller åtgärder med motsvarande verkan skall införas i handeln mellan gemenskapen och Västbanken och Gaza.

2. Kvantitativa importrestriktioner och åtgärder med motsvarande verkan i handeln mellan gemenskapen och Västbanken och Gazaområdet skall avskaffas från och med detta avtals ikraftträdande.

3. Gemenskapen och den palestinska myndigheten skall inte på export mellan sig tillämpa vare sig tullar eller avgifter med motsvarande verkan eller kvantitativa restriktioner eller åtgärder med motsvarande verkan.

Artikel 16

1. Produkter med ursprung i Västbanken och Gaza som importeras till gemenskapen skall inte medges en gynnsammare behandling än den som tillämpas av medlemsstaterna sinsemellan.

2. Tillämpningen av bestämmelserna i detta avtal skall inte påverka tillämpningen av rådets förordning (EEG) nr 1911/91 av den 26 juni 1991 om tillämpningen av gemenskapsrättens bestämmelser på Kanarieöarna.

Artikel 17

1. Om särskilda regler skulle införas till följd av genomförandet av endera partens jordbrukspolitik eller om befintliga regler skulle ändras eller om bestämmelserna om genomförandet av endera partens jordbrukspolitik skulle ändras eller utvidgas, får den berörda parten ändra de ordningar som följer av detta avtal i fråga om de produkter som berörs.

2. I sådana fall skall den berörda parten underrätta gemensamma kommittén. Gemensamma kommittén skall på begäran av den andra parten sammanträda för att ta vederbörlig hänsyn till den andra partens interessen.

▼B

3. Om gemenskapen eller den palestinska myndigheten genom tillämpning av punkt 1 ändrar de ordningar för jordbruksprodukter som inrättas i detta avtal skall de bevilja import med ursprung i den andra parten en fördel som är jämförbar med den som föreskrivs i detta avtal.

4. Tillämpningen av denna artikel kan göras till föremål för samråd i gemensamma kommittén.

Artikel 18

1. Parterna skall avstå varje åtgärd eller förfarande av inhemsk fiskal karaktär som direkt eller indirekt ger upphov till diskriminering mellan produkter från en part och likadana produkter med ursprung i den andra partens territorium.

2. För produkter som exporteras till en av parternas territorium får återbetalning av inhemska indirekta skatter inte göras med högre belopp än de indirekta skatter som de direkt eller indirekt belagts med.

Artikel 19

1. Detta avtal skall inte hindra att tullunioner, frihandelsområden eller system för gränshandel bibehålls eller upprättas, under förutsättning att de inte innebär en förändring av den handelsordning som fastställs i detta avtal.

2. Samråd mellan parterna skall äga rum i gemensamma kommittén rörande avtal om upprättande av tullunioner eller frihandelsområden och, på begäran, om andra viktiga frågor om deras respektive handelspolitik med tredje land. Särskilt om ett tredje land ansluter sig till Europeiska unionen skall sådant samråd äga rum för att säkerställa att hänsyn kan tas till parternas gemensamma intressen.

Artikel 20

Om en av parterna finner att dumpning enligt artikel VI i GATT förekommer i handeln med den andra parten får den vidta lämpliga åtgärder mot detta förfarande i enlighet med överenskommelsen om tillämpning av artikel VI i GATT och med tillämplig inhemsk lagstiftning, på de villkor och i överensstämmelse med de förfaranden som fastställs i artikel 23 i detta avtal.

Artikel 21

Om en produkt importeras i sådana ökade mängder och på sådana villkor att detta förorsakar eller riskerar att förorsaka

— allvarlig skada för inhemska tillverkare av likadana eller direkt konkurrerande produkter på en av parternas territorium, eller

— allvarliga störningar inom någon sektor av ekonomin, eller

— svårigheter som skulle kunna ge upphov till en allvarlig försämring av den ekonomiska situationen i en region,

▼B

får den berörda parten vidta lämpliga åtgärder enligt villkoren i och i överensstämmelse med förfarandena i artikel 23.

Artikel 22

Om iakttagande av bestämmelserna i artikel 15.3 medför

i) återexport till ett tredje land gentemot vilket den exporterande parten för produkten i fråga upprätthåller kvantitativa exportrestriktioner, exporttullar eller åtgärder med motsvarande verkan, eller

ii) en allvarlig brist, eller risk härför, på en produkt som är väsentlig för den exporterande parten,

och om de situationer som beskrivs ovan medför eller sannolikt kommer att medföra allvarliga svårigheter för den exporterande parten, kan den parten vidta lämpliga åtgärder enligt villkoren i och i överensstämmelse med förfarandena i artikel 23. Åtgärderna skall vara ickediskriminerande och skall avskaffas när omständigheterna inte längre motiverar att de behålls.

Artikel 23

1. Om gemenskapen eller den palestinska myndigheten på import av produkter som kan medföra de svårigheter som avses i artikel 21 tillämpar ett administrativt förfarande som syftar till att snabbt skaffa fram upplysningar om handelsströmmarnas utveckling skall den underrätta den andra parten om detta.

2. I de fall som anges i artiklarna 20, 21 och 22 skall den berörda parten, innan de åtgärder som anges däri vidtas eller snarast möjligt i de fall som omfattas av punkt 3 d i denna artikel, förse gemensamma kommittén med alla relevanta upplysningar som behövs för en grundlig prövning av situationen i syfte att nå en lösning som är godtagbar för båda parter.

Vid val av lämpliga åtgärder skall sådana som minst stör avtalets funktion i första hand väljas.

Skyddsåtgärderna skall omedelbart anmälas till gemensamma kommittén och skall där bli föremål för periodiska samråd inom den kommittén, särskilt i syfte att avskaffa dem så snart som omständigheterna tillåter.

3. För genomförandet av punkt 2 skall följande bestämmelser gälla:

a) Vad gällar artikel 20 skall den exporterande parten underrättas om dumpningen så snart som den importerande partens myndigheter har inlett en undersökning. Om inte dumpingen upphört enligt innebörden artikel VI i GATT eller om ingen annan tillfredsställande lösning nåtts inom 30 dagar efter anmälan får den importerande parten vidta lämpliga åtgärder.

b) Vad gällar artikel 21 skall de svårigheter som härrör från den situation som avses i den artikeln hänskjutas för undersökning till gemensamma kommittén som får fatta de beslut som krävs för att undanröja svårigheterna.

Om gemensamma kommittén eller den exporterande parten inom 30 dagar efter hänskjutande av frågan inte har fattat något beslut som undanröjer svårigheterna eller om ingen annan tillfredsställande lösning har nåtts, får den importerande parten vidta lämpliga åtgärder för att avhjälpa problemet. Dessa åtgärder skall inte gå utöver vad som är nödvändigt för att avhjälpa de svårigheter som har uppstått.

▼B

c) Vad gäller artikel 22 skall de svårigheter som uppstår genom de situationer som avses i den artikeln hänskjutas till gemensamma kommittén för undersökning.

Kommittén får fatta nödvändiga beslut för att undanröja svårigheterna. Om inget beslut har fattats inom 30 dagar efter hänskjutande av frågan, får den exporterande parten vidta lämpliga åtgärder med avseende på exporten av produkten i fråga.

d) När exceptionella omständigheter som kräver ett omedelbart ingripande och omöjliggör att upplysningar lämnas eller undersökning görs i förväg, får den berörda parten, allt efter omständigheterna, i de situationer som avses i artiklarna 20, 21 och 22, genast vidta de skyddsåtgärder som är absolut nödvändiga för att avhjälpa situationen och skall därvid omedelbart underrätta den andra parten om detta.

▼M3

Artikel 23a

Tillfällig indragning av förmånsbehandling

1. Parterna är överens om att administrativt samarbete och bistånd är av största vikt för tillämpningen och kontrollen av den förmånsbehandling som beviljas inom ramen för detta avtal och framhåller sin vilja att bekämpa oegentligheter och bedrägeri i tullfrågor och därmed sammanhängande frågor.

2. Om en part på grundval av objektiva uppgifter konstaterar en underlåtenhet att tillhandahålla administrativt samarbete/bistånd och/eller en oegentlighet eller ett bedrägeri inom ramen för detta avtal, får den tillfälligt avbryta förmånsbehandlingen rörande den eller de berörda produkterna i enlighet med denna artikel.

3. Vid tillämpningen av denna artikel ska med underlåtenhet att tillhandahålla administrativt samarbete/bistånd avses bl.a. följande:

a) Upprepat åsidosättande av skyldigheten att kontrollera den eller de berörda produkternas ursprungsstatus.

b) Upprepat nekande eller otillbörlig fördröjning när det gäller kontroll i efterhand av ursprungsintyg eller meddelande av kontrollresultaten.

c) Upprepat nekande eller otillbörlig fördröjning när det gäller tillstånd att på plats kontrollera äktheten av handlingar eller riktigheten av uppgifter som är av betydelse för att den berörda förmånsbehandlingen ska kunna beviljas.

4. Vid tillämpningen av denna artikel kan det fastställas att oegentligheter eller bedrägeri föreligger bl.a. om varuimporten snabbt och utan tillfredsställande förklaring ökar så att den överstiger den andra partens normala produktionsnivå och exportkapacitet och det finns objektiva upplysningar om oegentligheter eller bedrägeri i detta sammanhang.

▼M3

5. För tillfälligt avbrytande av förmånsbehandlingen ska följande villkor gälla:

a) Den part som på grundval av objektiva uppgifter konstaterat en underlåtenhet att tillhandahålla administrativt samarbete/bistånd och/eller en oegentlighet eller ett bedrägeri ska utan onödiga dröjsmål anmäla detta till den gemensamma kommittén tillsammans med de objektiva uppgifterna och, på grundval av alla relevanta upplysningar och objektiva fastställanden, inleda samråd i den gemensamma kommittén i syfte att finna en för båda parter godtagbar lösning.

b) Om parterna har inlett sådant samråd i den gemensamma kommittén, men inte har kunnat enas om en godtagbar lösning inom tre månader efter anmälan, får den berörda parten besluta att tillfälligt avbryta förmånsbehandlingen av den eller de berörda produkterna. Ett sådant tillfälligt avbrytande ska anmälas till den gemensamma kommittén utan onödiga dröjsmål.

c) Ett tillfälligt avbrytande enligt denna artikel får inte gå utöver vad som är nödvändigt för att skydda den berörda partens finansiella intressen. Avbrytandet får inte löpa på mer än sex månader, men perioden får förnyas om det på sista giltighetsdagen inte har skett någon förändring av de förhållanden som gav upphov till det ursprungliga avbrytandet. Ärenden rörande tillfälligt avbrytande ska regelbundet tas upp till behandling inom den gemensamma kommittén, särskilt i syfte att avsluta dem så snart förutsättningarna för avbrytande inte längre uppfylls.

Var och en av parterna ska i enlighet med sina interna förfaranden offentliggöra meddelanden, vilket när det gäller Europeiska unionen innebär offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*, om följande: Anmälningar enligt punkt 5 a, beslut enligt punkt 5 b, och förnyelse och avslutande enligt punkt 5 c.

▼B

Artikel 24

Detta avtal skall inte hindra tillämpning av förbud eller restriktioner för import, export eller transitering av varor, om detta grundas på hänsyn till allmän moral, allmän ordning eller allmän säkerhet, eller intresset att skydda människors och djurs hälsa och liv, att bevara växter, att skydda nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde eller att skydda immateriell, industriell och kommersiell ägaderätt, och inte heller bestämmelser om guld och silver. Sådana förbud eller restriktioner får emellertid inte utgöra ett medel för godtycklig diskriminering eller en dold begränsning i handeln mellan parterna.

Artikel 25

Begreppet “ursprungsprodukter” för tillämpning av bestämmelserna i denna avdelning definieras i protokoll nr 3 där också de metoder för administrativt samarbete som är knutna till dessa bestämmelser fastställs. Gemensamma kommittén får besluta att göra nödvändiga ändringar av detta protokoll för att genomföra kumulation av ursprung enligt vad som överenskommits i den deklaration som antogs vid Barcelonakonferensen.

Artikel 26

Kombinerade nomenklaturen skall användas för klassificering av varor i handeln mellan parterna.

▼B

AVDELNING II

BETALNINGAR, KAPITAL, KONKURRENS, IMMATERIELL ÄGANDERÄTT OCH OFFENTLIG UPPHANDLING

KAPITEL 1

LÖPANDE BETALNINGAR OCH KAPITALRÖRELSER

Artikel 27

Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 29 skall parterna åta sig att inte införa några begränsningar på löpande betalningar för löpande transaktioner.

Artikel 28

1. Beträffande transaktioner på betalningsbalansens kapitalräkning skall parterna åta sig att inte införa några restriktioner för rörligheten för kapital i samband med direkta investeringar på Västbanken och i Gaza i bolag som bildats i överensstämmelse med gällande lag, och inte heller för avveckling eller repatriering av avkastningen från dessa investeringar eller eventuell vinst därav.

2. Parterna skall samråda med varandra i syfte att underlätta rörligheten för kapital mellan gemenskapen och Västbanken och Gaza.

Artikel 29

Om en eller flera av gemenskapens medlemsstater eller den palestinska myndigheten har allvarliga svårigheter med betalningsbalansen eller hotas av sådana svårigheter får gemenskapen eller den palestinska myndigheten i enlighet med de villkor som fastställs i GATT och i artiklarna VIII och XIV i stadgan för Internationella valutafonden (IMF) anta restriktioner för löpande betalningar som skall ha begränsad varaktighet och inte får gå utöver vad som är nödvändigt för att råda bot på problemet med betalningsbalansen. Gemenskapen eller den palestinska myndigheten skall omedelbart underrätta den andra parten och skall snarast möjligt lämna en tidsplan för avvecklingen av de berärda åtgärderna.

KAPITEL 2

KONKURRENS, IMMATERIELL ÄGANDERÄTT OCH OFFENTLIG UPPHANDLING

Artikel 30

1. Följande är oförenligt med detta avtals rätta funktion, i den utsträckning det kan påverka handeln mellan gemenskapen och den palestinska myndigheten:

i) Alla avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden mellan företag som har till syfte eller resultat att hindra, begränsa eller snedvrida konkurrensen.

▼B

ii) Ett eller flera företags missbruk av en dominerande ställning på gemenskapens eller Västbankens och Gazas samtliga territorier eller inom en väsentlig del av dessa.

iii) Allt offentligt stöd som snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller produktion av vissa varor.

2. Parterna skall, på lämpligt sätt, utvärdera alla förfaranden som strider mot denna artikel på grundval av de kriterier som följer av att gemenskapens konkurrensbestämmelser tillämpas.

3. Gemensamma kommittén skall, före den 31 december 2001, i ett beslut anta nödvändiga regler för genomförandet av punkterna 1 och 2.

Tills dessa regler har antagits skall bestämmelserna i Avtalet om subventioner och utjämningsåtgärder tillämpas som genomförandebestämmelser för punkt 1 iii och berörda delar av punkt 2.

4. Vad beträffar genomförandet av punkt 1 iii erkänner parterna att den palestinska myndigheten under perioden till och med den 31 december 2001 kan vilja använda offentligt stöd till företag som ett hjälpmedel för att hantera sina särskilda utvecklingsproblem.

5. Varje part skall säkerställa möjligheten till insyn på området för offentligt stöd, bl.a. genom årlig rapportering till den andra parten om det sammanlagda beloppet och fördelningen av det stöd som ges och genom att på begäran lämna upplysningar om stödprogram. På begäran av den ena parten skall den andra parten lämna upplysningar om särskilda enskilda fall av offentligt stöd.

6. Följande gäller för de produkter som avses i avdelning I kapitel 2:

— Punkt 1 iii skall inte tillämpas.

— Alla förfaranden som strider mot punkt 1 i skall utvärderas enligt de kriterier som fastställts av gemenskapen på grundval av artiklarna 42 och 43 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och särskilt de som fastställs i rådets förordning nr 26/62.

7. Om gemenskapen eller den palestinska myndigheten finner att ett visst förfarande är oförenligt med villkoren i punkt 1 i denna artikel och

— inte på ett riktigt sätt handlagts enligt de regler för genomförandet som avses i punkt 3, eller

— i avsaknad av sådana bestämmelser och om ett sådant förfarande är eller riskerar att vara till allvarlig nackdel för den andra partens intressen eller kan vålla dess inhemska industri, inbegripet dess tjänstesektor, väsentlig skada,

får var och en av dem vidta lämpliga åtgärder efter samråd inom gemensamma kommittén eller 30 arbetsdagar efter det att frågan hänskjutits för samråd.

Vad gäller förfaranden som är oförenliga med punkt 1 iii i denna artikel får sådana lämpliga åtgärder, när GATT är tillämpligt på dem, endast antas i enlighet med de förfaranden och på de villkor som föreskrivs i GATT eller i andra relevanta instrument som förhandlats fram inom ramen för GATT och som gäller mellan parterna.

▼B

8. Oavsett vilka andra bestämmelser som antas i överensstämmelse med punkt 3, skall parterna utbyta information med beaktande av de begränsningar som tystnadsplikten och skyddet för företagshemligheter utgör.

Artikel 31

Medlemsstaterna och den palestinska myndigheten skall gradvis och, i tillämpliga fall, utan att det påverkar deras åtaganden gentemot GATT i förekommande fall, anpassa alla statliga handelsmonopol så att det den 31 december 2001 inte sker någon diskriminering mellan medborgarna i medlemsstaterna och den palestinska befolkningen på Västbanken och i Gaza såvitt avser villkoren för upphandling och saluförande av varor. Gemensamma kommittén skall underrättas om de åtgärder som vidtas för att uppnå detta mål.

Artikel 32

Såvitt avser offentliga företag och företag som har beviljats särskilda rättigheter eller ensamrätter skall gemensamma kommittén säkerställa att från och med den 31 december 2001 ingen åtgärd som stör handeln mellan gemenskapen och den palestinska myndigheten vidtas eller bibehålls, om den strider mot parternas intressen. Denna bestämmelse skall inte hindra det rättsliga eller faktiska genomförandet av de särskilda uppgifter som tilldelats dessa företag.

Artikel 33

1. Parterna skall ge och säkerställa ett adekvat och effektivt skydd för immateriella, industriella och kommersiella rättigheter i överensstämmelse med högsta internationella standard, inbegripet effektiva medel för att säkerställa efterlevnaden av sådana rättigheter.

2. Genomförandet av denna artikel skall regelbundet ses över av parterna. Om sådana svårigheter på området för immateriell, industriell och kommersiell äganderätt som påverkar villkoren för handeln uppkommer skall, på begäran av endera parten, brådskande samråd äga rum i gemensamma kommittén i syfte att finna lösningar som är tillfredsställande för båda parter.

Artikel 34

1. Parterna är eniga om målet att åstadkomma en ömsesidig och gradvis liberalisering av offentliga upphandlingskontrakt.

2. Gemensamma kommittén skall vidta nödvändiga åtgärder för genomförandet av punkt 1.

AVDELNING III

EKONOMISKT SAMARBETE OCH SOCIAL UTVECKLING

Artikel 35

Målsättning

1. Parterna åtar sig att intensifiera det ekonomiska samarbetet till ömsesidig fördel och i enlighet med de övergripande målen i detta avtal.

▼B

2. Syftet med samarbetet skall vara att stödja den palestinska myndighetens egna ansträngningar för att åstadkomma en hållbar ekonomisk och social utveckling.

Artikel 36

Räckvidd

1. Samarbetet skall i första hand inriktas på de sektorer som lider av inre svårigheter eller som negativt påverkas av den övergripande liberaliseringen av Västbankens och Gazas ekonomi, särskilt liberaliseringen av handeln mellan Västbanken och Gaza och gemenskapen.

2. Samarbetet skall på samma sätt inriktas på de områden som sannolikt för gemenskapens och Västbankens och Gazas ekonomier närmare varandra, särskilt de som kommer att skapa hållbar tillväxt och sysselsättning.

3. Samarbetet skall främja genomförande av åtgärder som är avsedda att utveckla det inomregionala samarbetet.

4. Vid genomförandet av det ekonomiska samarbetet inom de olika sektorerna skall, där så är tillämpligt, hänsyn tas till bevarandet av miljön och den ekologiska balansen.

5. Parterna kan enas om att utvidga det ekonomiska samarbetet till andra sektorer som inte omfattas av bestämmelserna i denna avdelning.

Artikel 37

Metoder och former

Det ekonomiska samarbetet skall främst ske genom

a) en regelbunden ekonomisk dialog mellan parterna som omfattar alla områden av den makroekonomiska politiken, särskilt budgetpolitik, betalningsbalans och valutapolitik,

b) ett regelbundet utbyte av information och idéer inom varje sektor för samarbetet, inbegripet möten för tjänstemän och experter,

c) rådgivning, expertutlåtanden och utbildning,

d) genomförande av gemensamma åtgärder, t.ex. seminarier och workshops,

e) tekniskt, administrativt och juridiskt bistånd,

f) uppmuntrande av samriskföretag,

g) spridning av information om samarbetet.

Artikel 38

Industriellt samarbete

Det huvudsakliga syftet skall vara att

— stödja den palestinska myndigheten i dess ansträngningar för att modernisera och diversifiera industrin, och särskilt att skapa en gynnsam miljö för utvecklingen av den privata sektorn och industrin,

▼B

— förbättra samarbetet mellan parternas ekonomiska aktörer,

— förbättra samarbetet om industripolitik, konkurrenskraft i en öppen ekonomi samt modernisering och utveckling av industrin,

— stödja politik för diversifiering av produktion, export och yttre avsättningsmöjligheter,

— främja forskning och utveckling, innovation och tekniköverföring i den mån de är till fördel för industrin,

— utveckla och uppvärdera de mänskliga resurser som krävs i industrin,

— underlätta tillgången till riskfinansiering till förmån för den palestinska industrin.

Artikel 39

Investeringar och främjande av investeringar

Syftet med samarbetet skall vara att skapa en gynnsam och stabil miljö för investeringar på Västbanken och i Gaza.

Samarbetet skall ha formen av investeringsstöd. Detta skall innebära utveckling av

— harmoniserade och förenklade administrativa förfaranden,

— mekanismer för saminvestering, särskilt för parternas små och medelstora företag,

— informationskanaler och metoder för att identifiera investeringsmöjligheter,

— en miljö som befrämjar investeringar på Västbanken och i Gaza.

Samarbetet kan också utvidgas till planering och genomförande av projekt som syftar till ett effektivt tillägnande och utnyttjande av grundläggande teknik, användning av standarder, utveckling av mänskliga resurser (t.ex. inom teknik och förvaltning) och skapande av sysselsättning.

Artikel 40

Standardisering och bedömning av överensstämmelse

Målet med samarbetet skall vara att minska avst ndet på området för standarder och certifiering.

I praktiken skall samarbetet ske genom

— främjande av användning av gemenskapens tekniska föreskrifter samt europeiska standarder och förfaranden för bedömning av överensstämmelse,

— att höja nivån för de palestinska certifierings- och ackrediteringsorganens bedömning av överensstämmelse,

— diskussioner om system för ömsesidigt erkännande, i tillämpliga fall,

— samarbete på området för kvalitetsstyrning,

▼B

— utveckling av strukturer för skydd av immateriell, individuell och kommersiell äganderätt, för standardisering och för fastställande av kvalitetsstandarder.

Artikel 41

Tillnärmning av lagstiftning

Målet med samarbetet skall vara att tillnärma det palestinska rådets lagstiftning till gemenskapens på de områden som omfattas av avtalet.

Artikel 42

Små och medelstora företag

Målet med samarbetet skall vara att skapa en miljö som är gynnsam för utvecklingen av små och medelstora företag på lokala marknader och exportmarknader, bl.a. genom

— främjande av kontakter mellan företag, särskilt genom utnyttjande av gemenskapen nät och instrument för främjande av industriellt samarbete och partnerskap,

— lättare tillgång till investeringsfinansiering,

— upplysnings- och stödtjänster,

— uppvärdering av de mänskliga resurserna i syfte att stimulera innovation och startande av projekt och affärsprojekt.

Artikel 43

Finansiella tjänster

Målet med samarbetet skall vara att förbättra och utveckla de finansiella tjänsterna.

Samarbetet skall ske genom att

— uppmuntra förstärkning och omstrukturering av den palestinska finanssektorn,

— förbättra de palestinska systemen för redovisning, övervakning och reglering inom bank- och försäkringsväsen och andra delar av den finansiella sektorn.

Artikel 44

Jordbruk och fiske

Det främsta målet med samarbetet under denna rubrik skall vara modernisering och omstrukturering av jordbruks- och fiskesektorn där det är nödvändigt.

Detta innefattar även modernisering av infrastruktur och utrustning, utveckling av tekniker för förpackning, förvaring och saluföring samt förbättring av distributionskanalerna.

Samarbetet skall särskilt inriktas på

— utveckling av stabila marknader,

▼B

— stöd till politik för diversifiering av produktion, export och yttre avsättningsmöjligheter,

— minskning av livsmedelsberoendet,

— främjande av miljövänligt jordbruk och fiske, med särskild hänsyn till behovet av att bevara och på ett rationellt sätt förvalta fiskeresurserna,

— närmare relationer, på frivillig grund, mellan företagsgrupper och organisationer som företräder handelsoch yrkeslivet,

— tekniskt stöd och utbildning,

— harmonisering av standarder på växtskydds- och veterinärområdet,

— en integrerad landsbygdsutveckling, inbegripet en förbättring av bastjänster och utveckling av närliggande ekonomisk verksamhet,

— samarbete mellan landsbygdsregioner samt utbyte av erfarenheter och kunnande om landsbygdsutvecklingen.

Artikel 45

Social utveckling

Parterna erkänner betydelsen av den sociala utvecklingen, som bör gå hand i hand med all ekonomisk utveckling. De prioriterar särskilt respekten för grundläggande sociala rättigheter.

Parterna skall prioritera åtgärder som syftar till att

— främja lika rättigheter för kvinnor och väl avvägt deltagande i beslutsprocessen inom den ekonomiska och den sociala sfären, särskilt genom utbildning och massmedia,

— utveckla familjeplaneringen och skyddet för mödrar och barn,

— förbättra systemet för socialt skydd,

— förbättra uppfyllelsen av hälsokrav,

— förbättra levnadsförhållandena i tättbefolkade områden i mindre gynnade regioner,

— främja respekten för mänskliga rättigheter och demokrati, bland annat genom en socioprofessionell dialog.

Artikel 46

Transport

Målet med samarbetet skall vara att

— ge stöd till omstrukturering och modernisering av vägar, hamnar och flygplatser,

— förbättra passagerartrafik- och frakttjänster både på bilateral och regional nivå, och

▼B

— fastställa och genomföra driftsstandarder som är jämförbara med dem som gäller i gemenskapen.

De prioriterade områdena för samarbetet skall vara

— vägtransport inbegripet en gradvis lättnad av transiteringskraven,

— förvaltning av järnvägar, hamnar och flygplatser inbegripet navigationssystem och samarbete mellan relevanta nationella organ,

— modernisering av infrastrukturen i form av vägar, järnvägar, hamnar och flygplatser på större leder av gemensamt intresse,

— transeuropeiska förbindelser och leder av regionalt intresse, och

— förbättra teknisk utrustning för att bringa den i nivå med gemenskapens standarder för väg-/järnvägstransport, containertrafik och omlastning.

Artikel 47

Informationsinfrastruktur och telekommunikation

Samarbetet skall syfta till att stimulera ekonomisk och social utveckling samt till att utveckla ett informationssamhälle.

De prioriterade områdena för samarbetet skall vara

— att underlätta samarbete på området för telekommunikationspolitik, nätutveckling och infrastruktur för ett informationssamhälle,

— att utveckla en dialog om frågor som hänger samman med informationssamhället samt att främja informationsutbyte och anordnande av seminarier och konferenser på detta område,

— att främja och genomföra gemensamma projekt som syftar till att införa nya telekommunikationstjänster och -tillämpningar som hänger samman med informationssamhället,

— att möjliggöra informationsutbyte om standardisering, prövning av överensstämmelse och certifiering på området för informations- och kommunikationsteknologi,

— näts och telematiktjänsters samtrafikförmåga och driftskompatibilitet.

Artikel 48

Energi

Syftet med samarbetet på energiområdet skall vara att hjälpa Västbanken och Gaza att skaffa den teknik och den infrastruktur som är väsentlig för deras utveckling, särskilt i syfte att underlätta förbindelser mellan dess ekonomi och gemenskapens ekonomi.

De prioriterade områdena för samarbetet skall vara

— främjande av förnybar energi,

▼B

— främjande av energibesparing och energieffektivitet,

— stöd till åtgärder som syftar till att underlätta överföring av gas, olja och elektricitet och tillämpad forskning till databanksnät särskilt i de ekonomiska och sociala sektorer där förbindelser finns mellan gemenskapens och palestinska aktörer, och

— stöd till modernisering och utveckling av energinät samt till sammankoppling av dessa med gemenskapens nät.

Artikel 49

Vetenskapligt och tekniskt samarbete

Parterna skall sträva efter att främja samarbete på området för vetenskaplig och teknisk utveckling.

Syftet med samarbetet skall vara att

a) främja upprättandet av permanenta förbindelser mellan parternas forskarsamhällen, särskilt genom

— att ge palestinska institutioner tillträde till gemenskapens program för forskning och teknisk utveckling i enlighet med gemenskapens bestämmelser om deltagande i sådana program för länder utanför gemenskapen,

— palestinskt deltagande i nät för decentraliserat samarbete,

— att främja samverkan inom utbildning och forskning,

b) förbättra de palestinska forsknigsmöjligheterna,

c) stimulera tekniska innovationer och överföring av ny teknik och know-how,

d) uppmuntra all verksamhet som syftar till att skapa samverkan på regional nivå.

Artikel 50

Miljö

Syftet med samarbetet skall vara att förhindra att miljön försämras, att kontrollera föroreningar, att skydda människors hälsa och att säkerställa ett rationellt utnyttjande av naturresurserna i syfte att främja en hållbar utveckling.

Följande frågor skall prioriteras: ökenspridning, förvaltning av vattenresurser, försaltning, jordbrukets inverkan på mark- och vattenkvaliteten, lämpligt energiutnyttjande, den industriella utvecklingens inverkan i allmänhet och säkerhet vid industrianläggningar i synnerhet, avfallshantering, enhetlig förvaltning av känsliga områden, havsvattnets kvalitet och kontroll och förebyggande av havsföroreningar samt utbildning och medvetenhet om miljöfrågor.

▼B

Samarbetet skall förbättras genom användning av avancerade hjälpmedel för miljövård och metoder för kontroll och övervakning av miljön, inbegripet användning av miljöinformationssystem (EIS) och miljökonsekvensbeskrivning (MKB).

Artikel 51

Turism

Samarbetet skall framför allt inriktas på att

— främja investeringar i turism,

— förbättra kunskapen om turistindustrin och säkerställa en större konsekvens i den politik som påverkar turismen,

— främja en god spridning av turismen över samtliga säsonger,

— främja samarbete mellan regioner och städer i grannländer,

— framhäva det kulturella arvets betydelse för turismen,

— öka turismens konkurrenskraft genom att stödja en ökad professionalism som kan säkerställa en balanserad och hållbar utveckling för turismen.

Artikel 52

Tullsamarbete

Avsikten med tullsamarbetet skall vara att säkerställa att handelsbestämmelserna följs samt att garantera rättvisa handelsförhållanden.

Detta kan ge upphov till samarbete i form av

— olika typer av informationsutbyte och utbildningsprogram,

— förenkling av kontroller och förfaranden vid tullklarering av varor,

— införande av det administrativa enhetsdokumentet och ett system för att koppla samman gemenskapens och den palestinska myndighetens transiteringssystem,

— tekniskt bistånd från experter i gemenskapen.

Utan att det påverkar andra samarbetsformer enligt detta avtal skall de avtalsslutande parternas administrativa myndigheter lämna varandra ömsesidigt bistånd i tullfrågor.

Artikel 53

Statistiksamarbete

Det huvudsakliga målet för samarbetet på detta område skall syfta till att säkerställa att statistiken är jämförbar och användbar vad gäller utrikeshandel, finanser och betalningsbalans, befolkning, migration, transport och kommunikationer, och, allmänt sett, samtliga områden som omfattas av detta avtal och för vilka det är lämpligt att upprätta statistik.

▼B

Artikel 54

Samarbete om ekonomisk politik

Samarbetet skall syfta till

— informationsutbyte om den makroekonomiska situationen samt om prognoser och utvecklingsstrategier,

— gemensam analys av ekonomiska frågor av ömsesidigt intresse, och

— uppmuntran av samarbetet mellan ekonomer och beslutsfattare på Västbanken och i Gaza och i gemenskapen.

Artikel 55

Regionalt samarbete

Som en del av genomförandet av det ekonomiska samarbetet på de olika områdena skall parterna uppmuntra åtgärder som syftar till att genom tekniskt stöd utveckla samarbetet mellan den palestinska myndigheten och andra medelhavspartner.

Detta samarbete skall utgöra en betydelsefull del av gemenskapens stöd till hela regionens utveckling.

Prioritet skall ges åtgärder som syftar till att

— främja inomregional handel,

— utveckla regionalt samarbete på miljöområdet,

— uppmuntra utveckling av den infrastruktur i form av kommunikationer som är nödvändig för regionens ekonomiska utveckling,

— stärka utvecklingen av ungdomssamarbete med grannländer.

Dessutom skall parterna stärka samarbetet sinsemellan på området för regional utveckling och fysisk planering.

I detta syfte kan följande åtgärder vidtas:

— Gemensamma åtgärder av regionala och lokala myndigheter på området för ekonomisk utveckling.

— Inrättande av mekanismer för utbyte av information och erfarenheter.

AVDELNING IV

SAMARBETE OM AUDIOVISUELLA OCH KULTURELLA FRÅGOR, INFORMATION OCH KOMMUNIKATION

Artikel 56

Parterna skall främja samarbetet inom den audiovisuella sektorn till fördel för båda parter. Parterna skall försöka finna sätt att koppla den palestinska myndigheten till gemenskapens intitiativ inom denna sektor för att på så sätt möjliggöra samarbete inom t.ex. samproduktion, utbildning, utveckling och distribution.

▼B

Artikel 57

Parterna skall främja kulturellt samarbete. Samarbetet kan omfatta gemenskapsverksamhet gällande bl.a. översättning, utbyte av konstverk och konstnärer, bevarande och restaurering av historiska och kulturella minnesmärken och platser, utbildning av personer som arbetar inom kulturområdet, anordnande av kulturella evenemang med europeisk anknytning, ökning av den ömsesidiga medvetenheten och spridning av information om betydelsefulla kulturella evenemang.

Artikel 58

Båda parter skall åta sig att undersöka hur väsentliga förbättringar kan göras på området för utbildning och yrkesutbildning. I detta syfte skall kvinnors tillträde till utbildning, inbegripet tekniska kurser, högre utbildning och yrkesutbildning, ägnas särskild uppmärksamhet.

För att utveckla sakkunskapen hos högre tjänstemän i den offentliga och privata sektorn skall båda parter öka samarbetet på området för utbildning och yrkesutbildning och samarbetet mellan universitet och företag.

Att förbereda ungdomar att bli aktiva medborgare i ett demokratiskt samhälle bör aktivt främjas. Ungdomssamarbete, inbegripet utbildning av unga arbetstagare och unga ledare, ungdomsutbyten och volontärtjänst kan därför stödjas och utvecklas.

Särskild uppmärksamhet skall ägnas åtgärder och program som gör det möjligt att upprätta permanenta förbindelser (MED-CAMPUS,...) mellan specialiserade organ i gemenskapen och på Västbanken och i Gaza, vilket uppmuntrar sammanförande och utbyte av erfarenhet och tekniska resurser.

Artikel 59

Parterna skall främja verksamheter av ömsesidigt intresse på området för information och kommunikation.

Artikel 60

Samarbetet skall främst genomföras genom

a) en regelbunden dialog mellan parterna,

b) ett regelbundet utbyte av information och idéer inom varje sektor för samarbetet, inbegripet möten för tjänstemän och experter,

c) rådgivning, expertutlåtanden och utbildning av unga palestinska akademiker,

d) genomförande av gemensamma åtgärder såsom seminarier och workshops,

▼B

e) tekniskt, administrativt och juridiskt bistånd,

f) spridning av information om samarbetsverksamheter.

AVDELNING V

EKONOMISKT SAMARBETE

Artikel 61

För att uppnå målen för detta avtal skall ett paket för ekonomiskt samarbete ställas till den palestinska myndigheters förforgande i överensstämmelse med lämpliga förfaranden och nödvändiga ekonomiska resurser.

När detta avtal har trätt i kraft skall parterna med hjälp av lämpliga instrument enas om dessa förfaranden.

Det ekonomiska samarbetet skall inriktas på

— reaktioner på de ekonomiska återverkningar som det gradvisa införandet av ett frihandelsområde får för Västbanken och Gaza, särskilt genom förbättring och omstrukturering av industrin,

— handelsinstitut som främjar handelsförbindelser med utländska marknader,

— kompletterande åtgärder för politik som genomförs inom den sociala sektorn,

— förbättring av ekonomisk och social infrastruktur,

— främjande av privata investeringar och sysselsättningsskapande verksamhet inom de produktiva sektorerna,

— främjande av reformer för att modernisera ekonomin,

— tjänster,

— utveckling av städer och landsbygd,

— miljön,

— inrättande och förbättring av de institutioner som är nödvändiga för att den palestinska offentliga förvaltningen skall fungera på lämpligt sätt samt för att demokrati och mänskliga rättigheter skall kunna befordras.

Artikel 62

För att säkerställa att ett samordnat förhållningssätt antas till speciella makroekonomiska och finansiella problem som skulle kunna uppstå till följd av tillämpningen av detta avtal skall parterna använda sig av den regelbundna ekonomiska dialog som avses i avdelning III för att särskilt uppmärksamma övervakningen av handeln och de ekonomiska flödena i förbindelserna dem emellan.

▼B

AVDELNING VI

INSTITUTIONELLA OCH ALLMÄNNA BESTÄMMELSER SAMT SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 63

1. En gemensam kommitté för handel och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och den palestinska myndigheten, i detta avtal kallad "gemensamma kommittén", inrättas härmed. Den skall ha befogenhet att fatta beslut i de fall som anges i detta avtal samt i andra fall då det är nödvändigt för att de mål som fastställs i detta avtal skall kunna nås.

De beslut som fattas skall vara bindande för parterna, och dessa skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra besluten.

2. Gemensamma kommittén får också formulera de resolutioner, rekommendationer eller yttranden som den finner önskvärda för att de gemensamma målen skall kunna nås och för att detta avtal skall fungera smidigt.

3. Gemensamma kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

Artikel 64

1. Gemensamma kommittén skall bestå av företrädare för gemenskapen och för den palestinska myndigheten.

2. Gemensamma kommittén skall handla enligt överenskommelse mellan gemenskapen och den palestinska myndigheten.

Artikel 65

1. Ordförandeskapet i gemensamma kommittén skall utövas i tur och ordning av gemenskapen och den palestinska myndigheten i enlighet med villkoren i arbetsordningen.

2. Gemensamma kommittén skall sammanträda en gång om året och, när omständigheterna så kräver, på ordförandens initiativ.

Artikel 66

1. Gemensamma kommittén kan besluta att inrätta andra kommittéer som kan biträda den vid utförandet av sina uppgifter.

2. Gemensamma kommittén skall fastställa dessa kommittéers sammansättning och uppgifter samt hur de skall fungera.

Artikel 67

1. Var och en av parterna kan till gemensamma kommittén hänskjuta alla tvister avseende tillämpningen eller tolkningen av detta avtal.

2. Gemensamma kommittén kan avgöra tvisten genom ett beslut.

3. Varje part är skyldig att vidta de åtgärder som krävs för att genomföra det beslut som avses i punkt 2.

▼B

4. Om det inte är möjligt att avgöra tvisten i enlighet med punkt 2, kan den ena parten till den andra anmäla att den utsett en skiljeman. Den andra parten måste då utse en andra skiljeman inom två månader.

Gemensamma kommittén skall utse en tredje skiljeman.

Skiljemännens beslut skall fattas med majoritet.

Varje part i tvisten är skyldig att vidta de åtgärder som krävs för att följa skiljemännens beslut.

Artikel 68

Ingenting i detta avtal skall hindra en part att vidta åtgärder som

a) den anser nödvändiga för att förhindra offentliggörande av upplysningar som kan skada dess väsentliga säkerhetsintressen,

b) rör produktionen av, eller handeln med, vapen, ammunition eller krigsmateriel, eller forskning, utveckling eller produktion som är nödvändig för försvarsändamål, under förutsättning att dessa åtgärder inte försämrar konkurrensvillkoren för de produkter som inte är avsedda för särskilda militära ändamål,

c) den anser väsentliga för sin egen säkerhet i händelse av allvarliga inre störningar som påverkar upprätthållandet av lag och ordning, krig eller allvarlig internationell spänning som utgör ett krigshot, eller för att uppfylla skyldigheter som den har godtagit i syfte att upprätthålla fred och internationell säkerhet.

Artikel 69

Inom de områden som omfattas av detta avtal och utan att det påverkar särskilda bestämmelser i detta

— får de ordningar den palestinska myndigheten tillämpar med avseende på gemenskapen inte ge upphov till någon diskriminering mellan medlemsstaterna, deras medborgare, eller deras bolag,

— får de ordningar som gemenskapen tillämpar med avseende på den palestinska myndigheten inte ge upphov till någon diskriminering mellan palestinska medborgare eller bolag i Västbanken och i Gaza.

Artikel 70

1. Parterna skall vidta alla allmänna eller särskilda åtgärder som fordras för att fullgöra sina åtaganden enligt avtalet. De skall se till att de mål som fastställs i avtalet uppnås.

2. Om den ena parten anser att den andra parten har underlåtit att fullgöra en skyldighet enligt avtalet, får den vidta lämpliga åtgärder. Dessförinnan skall den, utom i särskilt brådskande fall, förse gemensamma kommittén med alla relevanta upplysningar som behövs för en grundlig undersökning av situationen i syfte att finna en för parterna godtagbar lösning.

▼B

Vid val av åtgärder måste sådana som minst stör avtalets funktion prioriteras. Dessa åtgärder skall omedelbart meddelas gemensamma kommittén och skall på begäran av den andra parten göras till föremål för samråd inom gemensamma kommittén.

Artikel 71

Bilagorna 1-3 och protokollen 1-3 skall utgöra en integrerad del av detta avtal.

Förklaringarna skall ingå i slutakten som skall utgöra en integrerad del av detta avtal.

Artikel 72

I detta avtal avses med "parterna" å ena sidan PLO för den palestinska myndigheten och å andra sidan gemenskapen, vilka skall handla i enlighet med sina respektive befogenheter.

Artikel 73

Detta avtal skall tillämpas, å ena sidan, på de territorier på vilka Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas och på vilkoren i detta fördrag och, å andra sidan, på Västbankens och Gazas territorium.

Artikel 74

Detta avtal, upprättat i två exemplar på danska, nederländska, engelska, finska, franska, tyska, grekiska, italienska, portugisiska, spanska, svenska och arabiska, vilka samtliga texter är lika giltiga, skall deponeras hos Europeiska unionens råd generalsekretariat.

Artikel 75

1. Detta avtal skall godkännas av parterna i enlighet med deras egna förfaranden.

Detta avtal träder i kraft den första dagen i månaden efter den dag då parterna till varandra anmäler att de förfaranden som avses i första stycket är avslutade.

2. Senast den 4 maj 1999 skall förhandlingar som syftar till att sluta ett Europa-Medelhavsavtal om associering inledas. Till dess att ett sådant avtal ingås skall det här avtalet fortsätta att gälla, om inget annat fastställs i ändringar som parterna enas om.

3. Endera parten kan säga upp detta avtal genom en anmälan till den andra parten. Avtalet skall upphöra att gälla sex månader efter dagen för sådan anmälan.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de febrero de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende februar nitten hundrede og syv og halvfems.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten Februar neunzehnhundertsiebenundneunzig.

▼B

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of February in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre février mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro febbraio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de vierentwintigste februari negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de Fevereiro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäneljäntenä päivänä helmikuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde februari nittonhundranittiosju.

حرر في بروكسل ، في الرابع والعشرين من شهر فبراير سنة الف وتسعمائة وسبعة وتسعون .

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

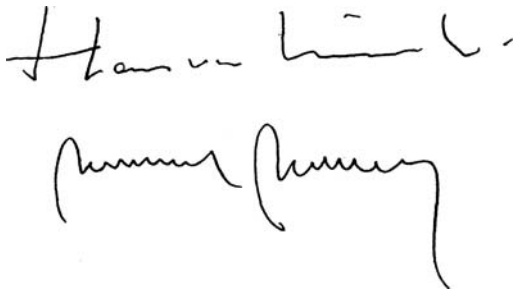
Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

▼B

På Europeiska gemenskapens vägnar



عن منظمة التحرير الفلسطينية العاملة لصالح السلطة الفلسطينية في الضفة الغربية وقطاع غزة



▼B

Förteckning över bilagor

Bilaga 1: Produkter som avses i artikel 7.1

Bilaga 2: Produkter som avses i artikel 7.2

Bilaga 3: Produkter som avses i artikel 8.2

▼B

BILAGA I

FÖRTECKNING ÖVER PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 7.1

KN-nr	Varuslag
0403	Kärnmjölk, filmjölk, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjölk och grädde, även koncentrerade, försatta med socker eller annat sötningsmedel, smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao:
0403 10 51— 0403 10 99	— Yoghurt, smaksatt eller innehållande frukt, nötter eller kakao
0403 90 71— 0403 90 99	— Andra, smaksatta eller innehållande frukt, nötter eller kakao
0710 40 00	Sockermajs, även ångkokt eller kokt i vatten, fryst
0711 90 30	Sockermajs, tillfälligt konserverad (t.ex. med svaveldioxidgas eller i saltlake, svavelsyrlighetsvatten eller andra konserverande lösningar) men olämplig för direkt konsumtion i detta tillstånd
ex 1517	Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 1516:
1517 10 10	— Margarin, med undantag av flytande margarin, med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent
1517 90 10	— Andra, med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent
ex 1704	Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao, med undantag av lakritsextrakt innehållande mer än 10 viktprocent sackaros, men utan andra tillsatser, enligt nr 1704 90 10
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao
ex 1901	Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 50 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 04010404, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 10 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, med undantag av beredningar enligt nr 1901 90 91
ex 1902	Pastaprodukter, inte fyllda eller på annat sätt beredda enligt nr 1902 20 10 och 1902 20 30; couscous, även beredd
1903	Tapioka och tapiokaersättningar, framställda av stärkelse, i form av flingor, gryn o.d.
1904	Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); andra slag än majs, i form av korn, förkokta eller på annat sätt beredda
1905	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter
2001 90 30	Sockermajs (Zea mays var. saccharata), beredd eller konserverad med ättika eller ättiksyra
2001 90 40	Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar, innehållande minst 5 viktprocent stärkelse, beredd eller konserverad med ättika eller ättiksyra
2004 10 91	Potatis, i form av mjöl eller flingor, beredd eller konserverad på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, fryst
2004 90 10	Sockermajs (Zea mays var. saccharata), beredd eller konserverad på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, fryst

▼B

KN-nr	Varuslag
2005 20 10	Potatis, i form av mjöl eller flingor, beredd eller konserverad på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, inte fryst
2005 80 00	Sockermajs (Zea Mays var. saccharata), beredd eller konserverad på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, inte fryst
2008 92 45	Beredningar av müsli-typ baserade på orostade spannmålsflingor
2008 99 85	Majs, med undantag av sockermajs (Zea mays var. saccharata) beredd på annat sätt, utan tillsats av socker eller alkohol
2008 99 91	Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar innehållande minst 5 viktprocent stärkelse, beredd på annat sätt, utan tillsats av socker eller alkohol
2101 10 98	Beredningar baserade på kaffe
2101 20 98	Beredningar baserade på te eller maté
2101 30 19	Andra rostade kaffesurrogat än rostad cikoriarot
2101 30 99	Extrakter, essenser och koncentrat av andra rostade kaffesurrogat än rostad cikoriarot
2102 10 31— 2102 10 39	Bagerijäst
ex 2103	Såser och beredningar därav: — — — Majonnäs
2105	Glassvaror, även innehållande kakao
ex 2106	Andra livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans än enligt nr 2106 10 20 och 2106 90 92 och andra än aromatiserade eller färgade sockerlösningar
22 029 091 22 029 095 22 029 099	Icke-alkoholhaltiga drycker, med undantag av frukt- eller grönsakssaft enligt nr 2009, innehållande varor enligt nr 0401-0404 eller innehållande fett av varor enligt nr 0401-0404
2905 43 00	Mannitol
2905 44	D-glucitol (sorbitol)
ex 3505 10	Dextrin och annan modifierad stärkelse, med undantag av företrad och förestrad stärkelse enligt nr 3505 10 50
3505 20	Lim och klister på basis av stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse
3809 10	Appreturmedel, preparat för påskyndande av färgning eller för fixering av färgämnen samt andra produkter och preparat (t.ex. glättmedel och betmedel), av sådana slag som används inom textil-, pappers- eller läderindustrin eller inom liknande industrier, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans
3823 60	Sorbitol, annan än sorbitol enligt nr 2905 44

▼B

BILAGA II

FÖRTECKNING ÖVER PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 7.2

KN-nr	Varuslag
1902	Pastaprodukter och couscous:
A	— av durumvete
B	— andra
1905 10	Knäckebröd
1905 20 90	Pepparkakor o.d., ej särskilt avsedda för diabetiker
A	— innehållande minst 15 viktprocent mjöl från andra spannmålsslag än vete i förhållande till det totala mjölinnehållet
B	— andra
ex 3000 A	– Våfflor och rån (wafers):
A1	– – ej fyllda, även överdragna:
A1a	– – – innehållande minst 15 viktprocent mjöl från andra spannmålsslag än vete i förhållande till det totala mjölinnehållet
A1b	– – – andra
A2	– – andra:
A2a	– – – innehållande minst 1,5% mjölkfett eller minst 2,5% mjölkproteiner
A2b	– – – andra
1905 40 10	Skorpor med tillsats av socker, honung, andra sötningsmedel, ägg, fett, ost, frukt, kakao eller liknande:
A	— innehållande minst 15 viktprocent mjöl från andra spannmålsslag än vete i förhållande till det totala mjölinnehållet
B	— andra
1905 ex 3000) B + 9019)	– Andra bakverk med tillsats av socker, honung, andra sötningsmedel, ägg, fett, ost, frukt, kakao eller liknande
	– – med tillsats av ägg, minst 2,5 viktprocent
B1	– – med tillsats av torkad frukt eller nötter:
B2	– – – innehållande minst 1,5% mjölkfett och minst 2,5% mjölkproteiner; se bilaga V
B2a	– – – andra:
B2b	– – med tillsats av mindre än 10 viktprocent socker och utan tillsats av ägg, torkad frukt eller nötter
B3	

▼B

BILAGA III

FÖRTECKNING ÖVER PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 8.2

KN-nr	Varuslag
1704 90 39/05	Karameller och klubbor
1806 32 00/2	Choklad
1905 90 90/7	Kex och rån (wafers)
2005 20 90/6	Chips och snacks
6208 51 00/2	Frottébadrockar
6302 60 00	Handdukar

▼B

Förteckning över protokoll

Protokoll nr 1:	Om de tillfälliga ordningar som ska gälla för import till Europeiska unionen av jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter samt fisk och fiskeriprodukter med ursprung i Västbanken och Gazaområdet
Protokoll nr 2:	Om de ordningar som ska gälla för import till Västbanken och Gazaområdet av jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter samt fisk och fiskeriprodukter med ursprung i Europeiska unionen
Protokoll nr 3:	Om definition av begreppet *ursprungsprodukter* och om metoder för administrativt samarbete

▼M3

PROTOKOLL 1

Om de tillfälliga ordningar som ska gälla för import till Europeiska unionen av jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter samt fisk och fiskeriprodukter med ursprung i Västbanken och Gazaområdet

1. Tullar och avgifter med motsvarande verkan (inbegripet jordbrukskomponenten) som tillämpas på import till Europeiska unionen av de produkter med ursprung i Västbanken och Gazaområdet som förtecknas i kapitlen 1–24 i Kombinerade nomenklaturen (KN) och i den palestinska myndighetens tulltaxa, samt de produkter som förtecknas i punkt 1.ii i bilaga 1 till avtalet om jordbruk (Gatt 1994), med undantag för kemiskt ren laktos enligt KN-nummer 1702 11 00 och glukos och glukossirap, innehållande 99 viktprocent glukos eller mer beräknat på torrsubstansen, enligt KN-nummer ex 1702 30 50 och ex 1702 30 90, vilka omfattas av kapitel 1, ska tillfälligt avskaffas i enlighet med bestämmelserna i punkt C.1 a i det år 2011 undertecknade avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och den palestinska myndigheten om ytterligare liberaliseringsåtgärder för jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter och fisk och fiskeriprodukter och om ändring av interimsavtalet om associering.

2. Utan hinder av villkoren i punkt 1 i detta protokoll ska avskaffandet endast gälla värdetulldelen i fråga om produkter för vilka ett införselpris gäller enligt artikel 140a i rådets förordning (EG) nr 1234/2007 ([1]) och för vilka det i Gemensamma tulltaxan föreskrivs en värdetull och en särskild tull.

([1]) EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

▼**M1**

BILAGA TILL PROTOKOLL nr 1

KN-nr (1)	Beskrivning (2)	Nedsättning av MGN-tull (%) (3)	Tullkvot (t, om inget annat anges)	Nedsättning av MGN-tull utöver nuvarande eller framtida tullkvot % (3)	Referenskvantitet (t, om inget annat anges)	Särskilda bestämmelser
		a	b	c	d	e
0409 00 00	Naturlig honung	100	500	0		punkt 4 – årlig ökning med 250 t
ex 0603 10	Snittblommor och blomknoppar, friska	100	2 000	0		punkt 4 – årlig ökning med 250 t
0702 00 00	Tomater, färska eller kylda, 1 december–31 mars	100		60	2 000	
ex 0703 10	Kepalök (vanlig lök), färsk eller kyld, 15 februari–15 maj	100		60		
0709 30 00	Auberginer, färska eller kylda, 15 januari–30 april	100		60	3 000	
ex 0709 60	Frukter av släktena *Capsicum* och *Pimenta*, färska eller kylda:					
0709 60 10	Sötpaprika	100		40	1 000	
0709 60 99	Andra	100		80		
0709 90 70	Zucchini, färsk eller kyld, från 1 december till den sista februari	100		60	300	
ex 0709 90 90	Vild lök av arterna *Muscari comosum*, färsk eller kyld, 15 februari–15 maj	100		60		
0710 80 59	Frukter av släktena *Capsicum* och *Pimenta*, med undantag av sötpaprika, även ångkokta eller kokta i vatten, frysta	100		80		
0711 90 10	Frukter av släktena *Capsicum* och *Pimenta*, med undantag av sötpaprika, tillfälligt konserverade men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd	100		80		
0712 31 00 0712 32 00 0712 33 00 0712 39 00	Svampar, judasöron (*Auricularia* spp.), gelésvampar (*Tremella* spp.) och tryffel, torkade	100	500	0		
ex 0805 10	Apelsiner, färska	100		60	25 000	
ex 0805 20	Mandariner (inbegripet tangeriner och satsumas); klementiner, wilkings och liknande citrushybrider, färska	100		60	500	

▼M1

KN-nr (1)	Beskrivning (2)	Nedsättning av MGN-tull (%) (3)	Tullkvot (t, om inget annat anges)	Nedsättning av MGN-tull utöver nuvarande eller framtida tullkvot % (3)	Referenskvantitet (t, om inget annat anges)	Särskilda bestämmelser
		a	b	c	d	e
0805 40 00	Grapefrukter	100		80		
ex 0805 50 10	Citroner (*Citrus limon, Citrus limonum*), färska	100		40	800	
0806 10 10	Vindruvor, färska, 1 februari–14 juli	100	1 000	0		punkt 4 – årlig ökning med 500 t
0807 19 00	Meloner (med undantag av vattenmeloner), färska, 1 november–31 maj	100		50	10 000	
0810 10 00	Jordgubbar och smultron, färska, 1 november–31 mars	100	2 000	0		punkt 4 – årlig ökning med 500 t
0812 90 20	Apelsiner, tillfälligt konserverade men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd	100		80		
0904 20 30	Frukter av släktena *Capsicum* och *Pimenta*, med undantag av sötpaprika, torkade, varken krossade eller malda	100		80		
1509 10	Jungfruolja	100	2 000	0		punkt 4 – årlig ökning med 500 t
2001 90 20	Frukter av släktet *Capsicum*, med undantag av sötpaprika, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra	100		80		
2005 90 10	Frukter av släktet *Capsicum*, med undantag av sötpaprika, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, inte frysta	100		80		

(1) KN-nr i enlighet med förordning (EG) nr 1789/2003 (EUT L 281, 30.10.2003, s. 1).

(2) Utan att det påverkar tillämpningen av reglerna för tolkning av kombinerade nomenklaturen, skall varubeskrivningens lydelse endast anses vara vägledande, eftersom förmånssystemet inom ramen för denna bilaga bestäms av KN-numrens omfattning. Där ”ex” anges före ett KN-nummer, skall förmånssystemet fastställas genom att KN-numret och motsvarande varubeskrivning tillämpas tillsammans.

(3) Tullnedsättning gäller endast värdetullar. Vad gäller produkten under nr 1509 10 skall nedsättningen av tullen tillämpas på den särskilda tullen.

▼M3

PROTOKOLL 2

Om de ordningar som ska gälla för import till Västbanken och Gazaområdet av jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter samt fisk och fiskeriprodukter med ursprung i Europeiska unionen

1. De produkter med ursprung i Europeiska unionen som förtecknas i bilagorna får importeras till Västbanken och Gaza på de villkor som anges nedan och i bilagorna.

2. Importtullarna ska antingen avskaffas eller sänkas till den nivå som anges i kolumn ”a”, inom gränsen för den årliga tullkvot som anges i kolumn ”b” och i enlighet med de särskilda bestämmelser som anges i kolumn ”c”.

3. För de kvantiteter som importeras utöver tullkvoterna ska de allmänna tullar som gäller för tredjeland tillämpas, i enlighet med de särskilda bestämmelser som anges i kolumn ”c”.

4. Under det första tillämpningsåret ska tullkvoterna och referenskvantiteterna beräknas som en proportionell andel av basvolymerna, med beaktande av hur stor del av perioden som har förflutit före den dag då detta protokoll träder i kraft.

▼**M3**

BILAGA 1 TILL PROTOKOLL 2

KN-nummer	Beskrivning	Tull (%)	Tullkvot (ton, om inte annat anges)	Särskilda bestämmelser
		a	b	c
0102 90 71	Levande nötkreatur, med en vikt över 300kg, för slakt, andra än kvigor och kor.	0	300	
0202 30 90	Kött av nötkreatur, benfritt kött med undantag av framkvartsparter, kompenserade kvartsparter, styckningsdelar av framkvartspart eller sida benämnda ”crop”, ”chuck and blade” och ”brisket”, fryst	0	200	
0206 22 00	Ätbar lever av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst	0	100	
0406	Ost och ostmassa	0	200	
0407 00 19	Ägg av fjäderfä för kläckning, utom av kalkoner eller gäss	0	120 000 styck	
1101 00 15	Mjöl av vanligt vete och spält	0	13 000	
2309 90 99	Andra beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur	2	100	

▼M3

BILAGA 2 TILL PROTOKOLL 2

PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 7.2 I INTERIMSAVTALET OM ASSOCIERING EUROPA–MEDELHAVET

KN-nummer	Beskrivning
1902	Pastaprodukter och couscous
A	— av durumvete
B	— andra
1905 10	Knäckebröd
1905 20 90	Kryddade kakor s.k. ”pain d’épices”, ej särskilt avsedda för diabetiker
A	— innehållande minst 15 viktprocent mjöl från andra spannmålsslag än vete i förhållande till det totala mjölinnehållet
B	— andra
ex 1905 32 A	Våfflor och rån (wafers)
Al	— ej fyllda, även överdragna
Ala	— innehållande minst 15 viktprocent mjöl från andra spannmålsslag än vete i förhållande till det totala mjölinnehållet
Alb	— andra
A2	— andra
A2a	— innehållande minst 1,5 % mjölkfett eller minst 2,5 % mjölkproteiner
A2b	— andra
1905 40 10	Skorpor med tillsats av socker, honung, andra sötningsmedel, ägg, fett, ost, frukt, kakao eller liknande
A	— innehållande minst 15 viktprocent mjöl från andra spannmålsslag än vete i förhållande till det totala mjölinnehållet
B	— andra
1905 ex 31) B + ex 90)	Andra bakverk med tillsats av socker, honung, andra sötningsmedel, ägg, fett, ost, frukt, kakao eller liknande
Bl	— med tillsats av ägg, minst 2,5 viktprocent
B2	— med tillsats av torkad frukt eller nötter
B2a	— innehållande minst 1,5 % mjölkfett och minst 2,5 % mjölkproteiner Se bilaga V.
B2b	— andra
B3	– med tillsats av mindre än 10 viktprocent socker och utan tillsats av ägg, torkad frukt eller nötter

▼M5

PROTOKOLL 3

Om definition av begreppet *ursprungsprodukter* och om metoder för administrativt samarbete

Artikel 1

Tillämpliga ursprungsregler

1. Vid tillämpningen av detta avtal ska tillägg I till den regionala konventionen om Europa-Medelhavstäckande regler om förmånsursprung ([1]) (nedan kallad *konventionen*) och de relevanta bestämmelserna i tillägg II till konventionen gälla.

2. Alla hänvisningar till ”relevant avtal” i tillägg I till konventionen och i de relevanta bestämmelserna i tillägg II till denna ska anses som hänvisningar till det här avtalet.

Artikel 2

Tvistlösning

1. Om det i samband med de kontrollförfarandensom anges i artikel 32 i tillägg I till konventionen uppstår tvister som inte kan lösas mellan de tullmyndigheter som begärt en kontroll och de tullmyndigheter som ansvarar för att denna kontroll utförs, ska sådana tvister hänskjutas till gemensamma kommittén.

2. Alla tvister mellan importören och importlandets tullmyndigheter ska lösas enligt lagstiftningen i importlandet.

Artikel 3

Ändringar av protokollet

Gemensamma kommittén får besluta att ändra bestämmelserna i detta protokoll.

Artikel 4

Utträde ur konventionen

1. Om antingen Europeiska unionen eller Palestinska befrielseorganisationen (PLO) för den palestinska myndigheten på Västbanken och i Gaza i enlighet med artikel 9 i konventionen skriftligen meddelar depositarien för konventionen sin avsikt att träda ut ur konventionen, ska unionen och Palestinska befrielseorganisationen (PLO) för den palestinska myndigheten på Västbanken och i Gaza omedelbart inleda förhandlingar om ursprungsregler för tillämpningen av detta avtal.

([1]) EUT L 54, 26.2.2013, s. 4.

▼**M5**

2. De vid tidpunkten för utträdet tillämpliga ursprungsreglerna i tilllägg I till konventionen och relevanta bestämmelserna i tillägg II till konventionen ska fortsätta att gälla för detta avtal till dess att sådana nyframförhandlade ursprungsregler träder i kraft. Från och med tidpunkten för utträdet ska ursprungsreglerna i tillägg I till konventionen och de relevanta bestämmelserna i tillägg II till konventionen dock tolkas så att de medger bilateral kumulation enbart mellan Europeiska unionen och Palestinska befrielseorganisationen (PLO) för den palestinska myndigheten på Västbanken och i Gaza.

▼B

SLUTAKT

De befullmäktigade för

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

nedan kallade ”gemenskapen”,

å ena sidan, och

de befullmäktigade för

PALESTINSKA BEFRIELSEORGANISATIONEN (PLO) FÖR DEN PALESTINSKA MYNDIGHETEN PÅ VÄSTBANKEN OCH I GAZA,

nedan kallade ”den palestinska myndigheten”

å andra sidan,

som sammanträdde i Bryssel den 24 februari 1997 för att underteckna Europa-Medelhavsinte-rimsavtalet om associering om handel och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna, å ena sidan, och Palestinska befrielseorganisationen (PLO) för den palestinska myndigheten på Västbanken och i Gaza, å andra sidan, nedan kallat ”Europa-Medelhavsinterimsavtalet om associering”, har antagit följande texter:

Europa-Medelhavsinterimsavtalet om associering, dess bilagor och följande protokoll:

Protokoll 1: om de tillfälliga ordningar som ska gälla för import till Europeiska unionen av jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter samt fisk och fiskeriprodukter med ursprung i Västbanken och Gazaområdet

Protokoll 2: om de ordningar som ska gälla för import till Västbanken och Gazaområdet av jordbruksprodukter, bearbetade jordbruksprodukter samt fisk och fiskeriprodukter med ursprung i Europeiska unionen

Protokoll 3: om definition av begreppet *ursprungsprodukter* och om metoder för administrativt samarbete

Gemenskapens befullmäktigade och palestinska myndighetens befullmäktigade har antagit texterna till nedan förtecknade och till denna slutakt fogade gemensamma förklaringar:

Gemensam förklaring om immateriella, industriella och kommersiella rättigheter (artikel 33 i avtalet)

Gemensam förklaring om artikel 55 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 58 i avtalet

Gemensam förklaring om decentraliserat samarbete

Gemensam förklaring om artikel 67 i avtalet

Gemensam förklaring om artikel 70 i avtalet

Gemensam förklaring om dataskydd

Gemensam förklaring om ett program för att stödja den palestinska industrin

▼B

och har beträffande protokoll nr 3 om definitionen av begreppet ”ursprungsvaror” och metoder för administrativt samarbete antagit följande gemensamma förklaringar:

1. Gemensam förklaring om furstendömet Andorra

2. Gemensam förklaring om Republiken San Marino.

Gemenskapens samt palestinska myndighetens befullmäktigade har även beaktat de avtal genom skriftväxling som nämns nedan och som bifogas denna slutakt.

Avtal genom skriftväxling mellan gemenskapen och palestinska myndigheten avseende artikel 1 i protokoll nr 1 och om import till gemenskapen av friska snittblommor och blomknoppar enligt nr 0603 10 i Gemensamma tulltaxan.

Palestinska myndighetens befullmäktigade har beaktat nedan nämnda och till denna slutakt fogade förklaring av Europeiska gemenskapen:

Förklaring om kumulation av ursprung.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de febrero de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende februar nitten hundrede og syv og halvfems.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten Februar neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of February in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre février mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro febbraio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de vierentwintigste februari negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de Fevereiro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäneljäntenä päivänä helmikuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde februari nittonhundranittiosju.

حرر في بروكسل ، في الرابع والعشرين من شهر فبراير سنة الف وتسعمائة وسبعة وتسعون

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

▼B

Pour la Communauté européenne

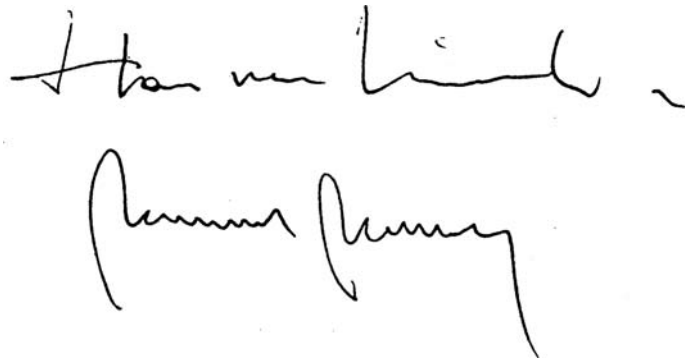
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar



عن منظمة التحرير الفلسطينية العاملة لصالح السلطة الفلسطينية في الضفة الغربية وقطاع غزة



▼B

GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR

Gemensam förklaring om immateriell, industriell och kommersiell äganderätt (artikel 33 i avtalet)

I detta avtal omfattar immateriell, industriell och kommersiell äganderätt särskilt upphovsrätt inbegripet upphovsrätt för datorprogram och närstående rättigheter, patent, industriell formgivning, geografiska beteckningar inbegripet ursprungsbeteckningar, varumärken och tjänstemärken, integrerad kretsloppstopografi samt skydd mot illojal konkurrens enligt artikel 10a i Pariskonventionen om skydd av den industriella äganderätten (Stockholmsakten, 1967) och skydd för ej offentliggjord information om know-how.

▼B

Gemensam förklaring om artikel 55 i avtalet

Parterna bekräfta på nytt sitt engagemang i fredsprocessen i Mellanöstern och sin övertygelse att freden bör stärkas genom regionalt samarbete. Gemenskapen är beredd att stödja gemensamma utvecklingsprojekt som föreslås av den palestinska myndigheten och andra parter i regionen, om inte annat följer av gemenskapens tekniska och budgetmässiga förfaranden.

Parterna bekräftar på nytt att detta avtal utgör en del av den process som inleddes vid Barcelonakonferensen den 27 november 1995 samt att det bilaterala samarbetet mellan Europeiska gemenskapen och den palestinska myndigheten utgör ett komplement till det regionala samarbete som äger rum inom ramen för Europa-Medelhavspartnerskapet.

▼B

Gemensam förklaring om artikel 58 i avtalet

Parterna är eniga om att tillträde till anställning inte skall omfattas av programmen för ungdomsutbyte.

▼B

Gemensam förklaring om decentraliserat samarbete

Parterna bekräftar på nytt den betydelse de fäster vid decentraliserade samarbetsprogram som ett sätt att uppmuntra utbyte av erfarenheter och överföring av kunskap i Medelhavsområdet och mellan Europeiska gemenskapen och dess Medelhavspartner.

▼B

Gemensam förklaring om artikel 67 i avtalet

När skiljedomsförfarandet tillämpas skall parterna sträva efter att säkerställa att gemensamma kommittén utser en tredje skiljeman inom två måneder efter det att den andra skiljemannen utsetts.

▼B

Gemensam förklaring om artikel 70 i avtalet

1. Vad tolkningen och tillämpningen av avtalet är parterna eniga om att med särskilt brådskande fall enligt artikel 70 i avtalet avses fall då en av de två parterna gör sig skyldig till en väsentlig överträdelse av avtalet. En väsentlig överträdelse av avtalet utgörs av

— avvisande av avtalet, när ett sådant avvisande inte är tillåtet enligt allmänna folkrättsliga regler,

— överträdelse av de väsentliga principerna i avtalet som fastställs i artikel 2 i detta.

2. Parterna är eniga om att lämpliga åtgärder enligt artikel 70 är åtgärder som vidtas i enlighet med folkrätten. Om en part i enlighet med artikel 70 vidtar en åtgärd i ett särskilt brådskande fall kan den andra parten åberopa tvistlösningsförfarandet.

▼B

Gemensam förklaring om dataskydd

Parterna är eniga om att dataskydd skall garanteras på alla områden där utbyte av persondata kan komma att äga rum.

▼B

Gemensam förklaring om ett stödprogram för den palestinska industrin

Parterna är eniga om att ett stödprogram skall ställas till den palestinska industrins förfogande, vilket skall syfta till att bevara och utveckla kapaciteten i den palestinska industrisektorn.

Gemenskapen skall ge palestinska företag på Västbanken och i Gaza tillgång till startfinansiering och kapital. Detta innefattar programmet Europeiska gemenskapens investeringspartner (ECIP), genom vilket företag får bidrag för startkostnader för t.ex. genomförbarhetsundersökningar och tekniskt bistånd samt, i vissa fall, tillgång till finansiering för samriskföretag. På grundval av bidrag från gemenskapen finns också möjlighet till lånefinansiering, särskilt för små och medelstora företag, genom en löpande fond som förvaltas av den palestinska utvecklingsfonden. Europeiska investeringsbanken erbjuder via lokala banker palestinska företag lånefinansiering och riskkapital.

Gemenskapen har inrättat Centret för privat utveckling på Västbanken och i Gaza för att ge stöd, utbildning och råd till den palestinska industrin om företagsetablering och planering, företagsledning, strategi och marknadsföring.

Gemenskapen är medveten om att den palestinska industrin måste söka marknader utomlands. Genom detta avtal ges därför palestinska industriprodukter tullfritt tillträde till Europeiska gemenskapens marknader. Det palestinska företagscentret, och inom detta Euroinfocentret, står därför till förfogande för att främja och underlätta kontakter och samriskföretag mellan den europeiska och den palestinska industrin, genom partnerskapsprogram (program inom ramen för Euro-Partenariat, Med-Partenariat och Med-Enterprise) och ett antal andra medel (t.ex. näten BC Net och BRE) som ibland finns tillgängliga.

Gemenskapen är också medveten om att den palestinska industrin har varit utan grundläggande ekonomisk infrastruktur. Gemenskapen noterar att en del av det bistånd den ger till utvecklingen på Västbanken och i Gaza kan ges i form av stöd till den palestinska industrin, och gemenskapen kommer att beakta ansökningar från den palestinska myndigheten om att få avsätta en del av dessa medel, i form av bidrag eller lån, till att återställa nödvändig ekonomisk infrastruktur.

Inom ramen för det ekonomiska samarbetet enligt detta avtal skall de två parterna regelbundet utbyta åsikter i syfte att fastställa hur de olika stödmekanismer som beskrivs i denna förklaring, liksom andra som kan komma att bli tillgängliga, på effektivast möjliga sätt kan kombineras för att ge den palestinska industrin det lämpligaste stödet.

▼B

Gemensam förklaring om furstendömet Andorra

1. Produkter med ursprung i Andorra som omfattas av kapitel 25-97 i Harmoniserade systemet skall godtas av den palestinska myndigheten som om de hade ursprung i gemenskapen enligt detta avtal.

2. Protokoll nr 4 skall också tillämpas när det gäller att definiera de nämnda produkternas ursprungsstatus.

▼B

Gemensam förklaring om Republiken San Marino

1. Produkter med ursprung i San Marino skall godtas av den palestinska myndigheten som om de hade ursprung i gemenskapen enligt detta avtal.

2. Protokoll nr 3 skall också tillämpas när det gäller att definiera de nämnda produkternas ursprungsstatus.

▼M1

_____

▼B

EUROPEISKA GEMENSKAPENS FÖRKLARINGAR

Förklaring om kumulation av ursprung

Om och när den politiska utvecklingen tillåter att den palestinska myndigheten och ett eller flera av Medelhavsländerna ingår avtal om upprättande av frihandel mellan sig är Europeiska gemenskapen beredd att införa kumulation av ursprung i sina handelsordningar med dessa länder.

▼M3

GEMENSAM DEKLARATION

OM SAMARBETE KRING SANITÄRA, FYTOSANITÄRA OCH TEKNISKA HANDELSHINDER

Parterna ska inom ramen för befintliga administrativa ordningar lösa eventuella problem, särskilt sanitära, fytosanitära och tekniska handelshinder, som försvårar genomförandet av detta avtal. Resultaten ska därefter rapporteras till de berörda underkommittéerna och till den gemensamma kommittén. Parterna förbinder sig att utan dröjsmål och på ett vänligt sätt undersöka och finna lösningar på sådana problem i enlighet med parternas respektive lagstiftningar och i enlighet med WTO:s, OIE:s, IPPC:s och Codex alimentarius normer.